



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 17.10.2017 г.
COM(2017) 596 final

ANNEX 1 – PART 1/5

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за подписване от името на Европейския съюз на Споразумение под формата на
размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия относно
допълнителни търговски преференции за селскостопански продукти**

**Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и
Кралство Норвегия относно допълнителни търговски преференции за
селскостопански продукти, постигнато на основание член 19 от Споразумението за
Европейското икономическо пространство**

Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия относно допълнителни търговски преференции за селскостопански продукти

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите между Европейския съюз и Кралство Норвегия („страните“) относно двустранната търговия със селскостопански продукти, приключили на 5 април 2017 г.

Новият кръг от преговори в областта на търговията със селскостопански продукти между Европейската комисия и норвежкото правителство започна въз основа на член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“) с оглед на по-нататъшното постепенно либерализиране на търговията със селскостопански продукти между страните на преференциална, взаимна и взаимноизгодна основа. Преговорите се проведеха последователно с дължимото внимание към развитието на съответните селскостопански политики и обстоятелства на страните, включително развитието на двустранната търговия, както и на условията на търговия с други търговски партньори.

С настоящото потвърждавам, че при тези преговори се стигна до следните резултати:

1. Норвегия се ангажира да предоставя безмитен достъп за продуктите с произход от Европейския съюз, изброени в приложение I към настоящото споразумение.
2. Норвегия се ангажира да установи тарифни квоти за продуктите с произход от Европейския съюз, изброени в приложение II към настоящото споразумение.
3. Европейският съюз се ангажира да предоставя безмитен достъп за продуктите с произход от Норвегия, изброени в приложение III към настоящото споразумение.
4. Европейският съюз се ангажира да установи тарифни квоти за продуктите с произход от Норвегия, изброени в приложение IV към настоящото споразумение.
5. Тарифните кодове, определени в приложения I — IV към настоящото споразумение, са тарифните кодове, които се прилагат за страните от 1 януари 2017 г.
6. Съществуващите тарифни квоти за внос в Норвегия на 600 тона свинско месо, 800 тона месо от домашни птици и 900 тона месо от животни от рода на едрия рогат добитък, както са изброени в приложение II към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия, подписано на 15 април 2011 г. („Споразумението от 2011 г.“), няма да бъдат засегнати от изпълнението на евентуално бъдещо споразумение на СТО относно селското стопанство. Поради това точка 7 от Споразумението от 2011 г. се заличава.
7. По отношение на допълнителната тарифна квота за внос в Норвегия на 1200 тона сирене и извара страните се споразумяват, че 700 тона ще се управляват чрез търг, а 500 тона — чрез система за лицензиране.
8. Страните ще продължат усилията си да консолидират всички двустранни отстъпки (тези, които вече са в сила, и тези, които са предвидени в настоящото

споразумение) в нова размяна на писма, която трябва да замени съществуващите двустранни споразумения относно селскостопанските продукти.

9. Правилата за произход на стоките за целите на прилагането на отстъпките, посочени в приложения I — IV към настоящото споразумение, са изложени в приложение IV към Споразумението под формата на размяна на писма от 2 май 1992 г. („Споразумението от 1992 г.“). Вместо допълнението към приложение IV към Споразумението от 1992 г. се прилага приложение II към протокол 4 към Споразумението за ЕИП.
10. Страните гарантират, че отстъпките, които си предоставят взаимно, няма да бъдат застрашени.
11. Страните се споразумяват да гарантират, че тарифните квоти ще се управляват по такъв начин, че вносът да се осъществява редовно и договорените количества за внос действително да се внасят.
12. Страните се споразумяват редовно да обменят информация за търгуваните продукти, управлението на тарифните квоти, ценовите котировки и всякаква друга полезна информация относно съответния вътрешен пазар и прилагането на договореното с настоящите преговори.
13. По искане на една от страните се провеждат консултации по всеки въпрос, който се отнася до прилагането на договореното с настоящите преговори. Ако при изпълнението възникнат трудности, въпросните консултации ще се провеждат възможно най-скоро с цел да се приемат подходящи коригиращи мерки.
14. Страните потвърждават ангажимента си в съответствие с член 19 от Споразумението за ЕИП да продължат своите усилия за постигане на постепенна либерализация на търговията със селскостопански продукти. За тази цел страните се договарят да проведат след две години нов преглед на условията за търговия със селскостопански продукти с цел да се проучат евентуални отстъпки.
15. В случай на ново разширяване на Европейския съюз страните ще направят оценка на въздействието върху двустранната търговия с цел двустранните преференции да се адаптират по начин, който да позволи непрекъснатост на вече съществуващите преференциални търговски потоци между Норвегия и присъединяващите се държави.

Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от третия месец след датата на депозиране на последния документ за одобрение.

Учитиво Ви моля да потвърдите съгласието на Вашето правителство с гореизложеното.

С уважение,

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския съюз

Б. Писмо от Кралство Норвегия

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от [да се въведе датата на писмото] със следния текст:

„Имам честта да се позова на преговорите между Европейския съюз и Кралство Норвегия („страните“) относно двустранната търговия със селскостопански продукти, приключили на 5 април 2017 г.

Новият кръг от преговори в областта на търговията със селскостопански продукти между Европейската комисия и норвежкото правителство започна въз основа на член 19 от Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“) с оглед на по-нататъшното постепенно либерализиране на търговията със селскостопански продукти между страните на преференциална, взаимна и взаимноизгодна основа. Преговорите се проведеха последователно с дължимото внимание към развитието на съответните селскостопански политики и обстоятелства на страните, включително развитието на двустранната търговия, както и на условията на търговия с други търговски партньори.

С настоящото потвърждавам, че при тези преговори се стигна до следните резултати:

1. Норвегия се ангажира да предоставя безмитен достъп за продуктите с произход от Европейския съюз, изброени в приложение I към настоящото споразумение.
2. Норвегия се ангажира да установи тарифни квоти за продуктите с произход от Европейския съюз, изброени в приложение II към настоящото споразумение.
3. Европейският съюз се ангажира да предоставя безмитен достъп за продуктите с произход от Норвегия, изброени в приложение III към настоящото споразумение.
4. Европейският съюз се ангажира да установи тарифни квоти за продуктите с произход от Норвегия, изброени в приложение IV към настоящото споразумение.
5. Тарифните кодове, определени в приложения I — IV към настоящото споразумение, са тарифните кодове, които се прилагат за страните от 1 януари 2017 г.
6. Съществуващите тарифни квоти за внос в Норвегия на 600 тона свинско месо, 800 тона месо от домашни птици и 900 тона месо от животни от рода на едрия рогат добитък, както са изброени в приложение II към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия, подписано на 15 април 2011 г. („Споразумението от 2011 г.“), няма да бъдат засегнати от изпълнението на евентуално бъдещо споразумение на СТО относно селското стопанство. Поради това точка 7 от Споразумението от 2011 г. се заличава.
7. По отношение на допълнителната тарифна квота за внос в Норвегия на 1200 тона сирене и извара страните се споразумяват, че 700 тона ще се управляват чрез търг, а 500 тона — чрез система за лицензиране.

8. Страните ще продължат усилията си да консолидират всички двустранни отстъпки (тези, които вече са в сила, и тези, които са предвидени в настоящото споразумение) в нова размяна на писма, която трябва да замени съществуващите двустранни споразумения относно селскостопанските продукти.
9. Правилата за произход на стоките за целите на прилагането на отстъпките, посочени в приложения I — IV към настоящото споразумение, са изложени в приложение IV към Споразумението под формата на размяна на писма от 2 май 1992 г. („Споразумението от 1992 г.“). Вместо допълнението към приложение IV към Споразумението от 1992 г. се прилага приложение II към протокол 4 към Споразумението за ЕИП.
10. Страните гарантират, че отстъпките, които си предоставят взаимно, няма да бъдат застрашени.
11. Страните се споразумяват да гарантират, че тарифните квоти ще се управляват по такъв начин, че вносът да се осъществява редовно и договорените количества за внос действително да се внасят.
12. Страните се споразумяват редовно да обменят информация за търгуваните продукти, управлението на тарифните квоти, ценовите котировки и всякаква друга полезна информация относно съответния вътрешен пазар и прилагането на договореното с настоящите преговори.
13. По искане на една от страните се провеждат консултации по всеки въпрос, който се отнася до прилагането на договореното с настоящите преговори. Ако при изпълнението възникнат трудности, въпросните консултации ще се провеждат възможно най-скоро с цел да се приемат подходящи коригиращи мерки.
14. Страните потвърждават ангажимента си в съответствие с член 19 от Споразумението за ЕИП да продължат своите усилия за постигане на постепенна либерализация на търговията със селскостопански продукти. За тази цел страните се договарят да проведат след две години нов преглед на условията за търговия със селскостопански продукти с цел да се проучат евентуални отстъпки.
15. В случай на ново разширяване на Европейския съюз страните ще направят оценка на въздействието върху двустранната търговия с цел двустранните преференции да се адаптират по начин, който да позволи непрекъснатост на вече съществуващите преференциални търговски потоци между Норвегия и присъединяващите се държави.

Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от третия месец след датата на депозиране на последния документ за одобрение.“

Имам честта да потвърдя съгласието на Кралство Норвегия със съдържанието на писмото.

С уважение,

Съставено в Осло на [...] г.

За Кралство Норвегия